



Az Argentínai Magyar Kolónia elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

VI. évf. N° 62 SEPTEMBER / SEPTIEMBRE de 2005

TARTALOMJEGYZÉK ÍNDICE

1) ESEMÉNYNAPTÁR	ACTIVIDADES DE LAS INSTITUCIONES
2) SZERKESZTŐSÉGI ÜZENETEK	MENSAJES DE LA REDACCIÓN
3) ÁLLANDÓ RENDEZVÉNYEK	ACTIVIDADES PERMANENTES
4) KOLONIÁLIS HÍREK	NOTICIAS DE NUESTRA COMUNIDAD
5) ÁLTALÁNOS HÍREK	NOTICIAS DE ÍNDOLE GENERAL
6.a) OLVASÓLEVELEK	CORREO DE LECTORES
6.b) SZÜLETÉSNAPOK	CUMPLEAÑOS
7) KRÓNICA – MEGEMLÉKEZÉSEK	EFEMÉRIDES
8.a) ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP	PÁRRAFOS DEL PERIÓDICO HÚNGARO
8.b) HIRDETÉSEK	AVISOS
9) INTÉZMÉNYEINK (címek)	NUESTRAS INSTITUCIONES (direcciones)
10) SZERKESZTŐSÉG	LA REDACCIÓN

Előző számok honlapunkon megtalálhatók:

Puede encontrar los números anteriores en la Web:

www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

Ha óhajtja kinyomtatni a hírlevelet, tegye A4-es papírral.
Si desea imprimir el Newsletter, hágalo en hojas A4.

Ha továbbra nem óhajtja kapni hírlevelünket, kérjük, küldjön címünkre egy üres e-mailt: hungargennews@arnet.com.ar

A tárgy-mezőbe írja be: KIIRATKOZÁS

Si no desea recibir nuestros servicios de noticias y ser borrado de nuestras bases de datos, envíe su respuesta colocando en Asunto: REMOVE, a la siguiente dirección hungargennews@arnet.com.ar. Desde ya disculpe las molestias que pudimos haberle ocasionado.

1) Eseménynaptár (en castellano, a continuación)

"PLAZA HUNGRÍA" - SZENT ISTVÁN MELLSSZOBORAVATÁS

szeptember 3, szombat, 11 óra

(A már álló Székelykapu mellé). Juan Carlos Toto szobrász műve.
Ramallo és Av. Roberto Goyeneche (ex-Donado) sarok

ISMERTETŐ RÉSZLETEK A MAGYAR ÓVODÁRÓL

szeptember 8, csütörtök, 20.30 óra, minden érdeklődő részére

Ispánkiné Zsuzsa, a 6 hónapig köztünk lévő magyar óvodáns előadása, beszélgetés keretében
Hungária, Pje. Juncal 4250, 1. em. tanácsterem – Olivos

MHBK és Vitézi Rend - BAJTÁRSI TALÁLKOZÓ ÉS EBÉD

szeptember 11, vasárnap, 12 óra

Szent László Iskola - Moreno 1666, Olivos. Minden honfitársunkat és barátainkat szeretettel várunk

MAGYAR OPERA ÉS OPERETTEST A TEATRO COLÓNBAN

szeptember 14, szerda, 20.30

Kirkosa Orsolya (Budapest), szólisták, Ars Hungarica zenekar, Coral Hungaria. Vezényel Leidemann Sylvia Teatro Colón, Libertad 622. Jegyek kaphatók a pénztárban

47. NAGYSZABÁSÚ CSERKÉSZBÁL A HUNGÁRIÁBAN

szeptember 17, szombat, 21 óra

Belépő- és vacsorajegyek elővételben kaphatók a fővárosban: Quintana 308 (4812-6970), és a Hungáriában: Pje. Juncal 4250, Olivos (4799-8437)

Idén 8 elsőbálos leány mutatkozik be. Lesz jó zene, hagyományos tábortűz és ... meglepetések!

ELŐADÁS MAGYAR NYELVEN

szeptember 24, szombat, 16 óra

Magyar Irodalmi- és Kultúrtársaság. Előad Dombay Jenő. Szent László Iskola (Moreno 1666 – Olivos)

MISE VALENTÍN ALSINÁN

október 9, vasárnap, 11 óra

Mise az elhunyt tagok tiszteletére. Utána ebéd. Cím: Av. Gral. Viamonte 2635 Valentín Alsina. Tel: 4244-1674

REFORMÁTUS EGYHÁZBAN ZENÉS ÁHITAT

október 16, vasárnap: Schirl Pál és Néstor Queralt előadják Händel D-dúr szonátáját (Adagio, Allegro)

ISMERTETŐ RÉSZLETEK A MAGYAR ÓVODARÓL

szeptember 22, csütörtök, 20.30 óra, minden érdeklődő részére

Ispánkiné Zsuzsa, a 6 hónapig köztünk lévő magyar óvónő 3. (utolsó) előadása, beszélgetés keretében Hungária, Pje. Juncal 4250, 1. em. tanácsterem – Olivos

HOLLAND-MAGYAR BAROKK ZENEEST

október 24, hétfő, 20 óra

Barokk zenekar, kamara kórus, virginál. Vezényel Leidemann Sylvia Centro Naval, Florida 801, Buenos Aires

REFORMÁTUS ISTENTISZTELET A HUNGÁRIÁBAN

október 29, vasárnap, 17 óra

Mint minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentisztelet a Hungária Egyesület 1. emeleti tanácstermében. Mindenkit szeretettel várunk

REFORMÁCIÓI ÚRVACSORÁS ISTENTISZTELET

október 30, vasárnap, 10 óra.

Református Egyház. Cptn. R. Freire 1739, Buenos Aires

Calendario de actividades de las Instituciones

PLAZA HUNGRÍA - INAUGURACIÓN DEL BUSTO DE SAN ESTEBAN

Sábado, 3 de septiembre, 11 hs.

Se emplaza la escultura, obra del escultor Juan Carlos Toto, al lado del Portal Székely PLAZA HUNGRÍA, Ramallo esq. Av. Roberto Goyeneche (ex Donado) en el barrio de Saavedra

MAESTRA JARDINERA HÚNGARA COMPARTE SU MÉTODO DE ENSEÑANZA

Jueves, 8 de septiembre, 20.30 hs.

La maestra jardinera húngara presenta su método. En húngaro. Taller abierto a todos los interesados Club Hungaria, Pje. Juncal 4250, Olivos

CÍRCULO DE EXCOMBATIENTES Y ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ

Domingo, 11 de septiembre, 12 hs.

Reunión y almuerzo de camaradería. Esperamos a todos nuestros amigos y compatriotas Colegio San Ladislao - Moreno 1666, Olivos

ÓPERAS Y OPERETAS DE COMPOSITORES HÚNGAROS (fragmentos)

Miércoles, 14 de septiembre, 20.30 hs.

Orsolya Kirkosa, soprano (Budapest), solistas, Orquesta Ars Hungarica, Coral Hungaria
Dirección Sylvia Leidemann
Teatro Colón. Boletería a partir de las 10 hs. del viernes, 9 de septiembre
Ver detalles en la Secc. 4ª de nuestro Boletín, bajo Noticias de Coral Hungaria)

47° GRAN BAILE DE GALA SCOUT

Sábado, 17 de septiembre, 21 hs. en los salones del Club Hungaria (Pje. Juncal 4250 – Olivos)

Club Hungaria, Pje. Juncal 4250, Olivos

Compra de entradas y reservar mesa: Av. Quintana 308 (4812-6970) y Club Hungaria (4799-8437)

MAESTRA JARDINERA HÚNGARA PRESENTA SU MÉTODO

Jueves, 22 de septiembre, 20:30 hs.

En húngaro. Taller abierto a todos los interesados
Club Hungaria, Pje. Juncal 4250, Olivos

CONFERENCIA EN IDIOMA HÚNGARO

Sábado, 24 de septiembre, 16 hs.

Asociación Literaria y Cultural Húngara. Habla Jenő Dombay. Luego, té.
Colegio San Ladislao (Moreno 1666, Olivos)

MISA EN VALENTÍN ALSINA

Domingo, 9 de octubre, 11 hs.

Recordación de los socios difuntos. Luego, almuerzo comunitario
Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina. Tel.: 4244-1674

DEVOCIÓN CON MÚSICA

Domingo, 16 de octubre, 10 hs.

Se oirá a Pál Schirl (violín) y Néstor Queral (piano) en la sonata de Haendel en Re mayor (adagio, allegro)
En la Iglesia Reformada Húngara (R. Freire 1739 – Capital)

VELADA HOLANDESA-HÚNGARA DE MÚSICA BARROCA

Lunes, 24 de octubre, 20 hs.

Orquesta de instrumentos antiguos, coro de cámara. Dirección general: Sylvia Leidemann
Centro Naval, Florida 801, Buenos Aires. Entrada libre

CULTO EN EL CLUB HUNGÁRIA

Sábado, 29 de agosto, 10 hs.

Como todos los últimos sábados del mes, se celebrará un Culto en idioma húngaro
Club Hungaria, Pje. Juncal 4250, Olivos, 1º piso, Salita de reuniones

CULTO DE LA REFORMA, CON SANTA CENA

Domingo, 30 de octubre, 10 hs.

En la Iglesia Reformada Húngara (R. Freire 1739 – Capital)

Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades antes del 15 de cada mes, para ser difundidas por este medio.

2) Szerkesztőségi üzenetek / Mensajes de la Redacción

HAN N° 62, 2005. szeptember-október

Kedves Olvasó!

FONTOS KÖZÖLNIVALÓ:

E sorok írója sajnálattal jelenti be, hogy a HungArgenNews havi hírlevél szerkesztésétől meg kell válnia.

Amikor idén márciusban beindult az Argentínai Magyar Hírlap papírújság, alulírott elvállalta a szerkesztési munkát, abban a hitben, hogy a két terméket el tudja látni. Azonban a hónapok folyamán világhosszra vált, hogy a kettős szerkesztés fölülmúlja fizikai erejét, és ezért döntésre került sor: melyiknél kell megmaradnia?

Az újságnak minden kétely nélkül nagyobb a súlya. Emellett nagy örömeinkre tágas körökben fogadták lelkesen. Így hát a HAN-nak még a jelen számon kívül két száma jelenik meg (október-november és november-december). **Mindez azt jelenti, hogy ha nem adódik más munkaerő, aki hajlandó átvenni a stafétabotot és elvállalni a hírlevél szerkesztését, akkor december 15-től kezdődően az immár 6. évfolyamát taposó HungArgenNews megszűnik.** Legföljebb megmarad a már bevált, hasznos hírközlő szervnek, helybéli címek részére, *flash*-formában.

A decemberben lelépő szerkesztő hálásan köszöni az Olvasóknak kitartását, hűségét és reméli, hogy közülük sokan majd áttérnek a papírújság legalábbis a honlapon föllelhető példányainak olvasására. **Az Argentínai Magyar Hírlap honlapja <http://epa.oszk.hu/amh>**

Jó olvasást! Haynálné Kesserű Zsuzsánna

HAN N° 62, septiembre-octubre de 2005.

Estimado Lector:

NOTICIA IMPORTANTE:

La que suscribe anuncia con gran pesar que debe renunciar a su función de directora, redactora y moderadora de nuestro boletín informativo mensual HungArgenNews.

En marzo de este año, cuando se lanzó el nuevo Periódico Húngaro de la Argentina, producto impreso en papel, la que esto escribe creyó con toda sinceridad poder hacerse cargo de ambas redacciones. En el transcurso de los meses que siguieron pudo comprobar que no le alcanzaban las fuerzas para cumplir debidamente con ambas tareas. Se planteó la pregunta: ¿Cuál de los cometidos era más importante, con cuál debía quedarse?

Resulta evidente que es mayor el peso del producto impreso que, además, tiene excelente acogida en vastos círculos del mundo entero. Así es como se publicarán dos números más de este Newsletter electrónico (octubre-noviembre y noviembre-diciembre). Expresado en otras palabras, **si hasta el mes de diciembre no se encuentra alguien dispuesto a tomar la posta y cargar con la tarea, entonces el HAN, ya en su 6º año ininterrumpido, no aparecerá más a partir del 15 de diciembre del corriente año.** Puede continuar una existencia trunca - ¡aunque sumamente útil! – en forma local, como *flash* de noticias urgentes.

Se despide esta directora agradeciendo al fiel Lector su seguimiento y apoyo. Esperamos que se convierta en lector del diario impreso del Argentínai Magyar Hírlap, en su forma electrónica, en el sitio <http://epa.oszk.hu/amh>

¡Hasta siempre! Susana Kesserű de Haynal, directora saliente en diciembre de 2005.

Nuestro PEDIDO DE SOLIDARIDAD (publicado en el número anterior) para el **Hogar de Ancianos San Esteban** tuvo buena repercusión: Ya han podido renovar su vajilla, las donaciones cubrieron el presupuesto correspondiente. **Agradecemos en nombre del Hogar la ayuda por parte de nuestros Lectores.**

Red Solidaria: Solicitamos a nuestros lectores dispuestos a donar sangre en caso de necesidad que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto: DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.
Día Mundial del Donante de Sangre: 14 de junio.

3) Állandó rendezvények / Actividades permanentes

Részletezés található alább, a 4. fejezetben!

Ver detalles en el capítulo siguiente.

AMISZ (ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE – FEHRA)

Minden hó első hétfőjén 19.30 órakor vezetőségi gyűlés a Mindszentynumban.

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Horario de atención al público: En el Club Hungría (Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel. 4799-8437) los viernes de 19 a 21 hs. Para concertar otros horarios: 4798-2596 o 4723-3655. haynal@fibertel.com.ar

Hivatalos órák: Péntekenként 19-től 21 óráig. Hungária Egyesület, 1. em. (Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437. haynal@fibertel.com.ar) Esetleges más órarend egyeztetésére Tel. 4798-2596 vagy 4723-3655.

A HUNGÁRIA EGYESÜLET - CLUB HUNGÁRIA

Minden szerdán vezetőségi gyűlés 21 órakor. 1. em. Tanácsterem.

Minden páros hónap 3. csütörtökjén választmányi gyűlés 21 órakor. Nagyterem.

Minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentisztelet a tanácsteremben.

MINDSZENTYNUM

Argentínai Katolikus Magyarok Szövetsége (AKaMSZ) - Asociación de Húngaros Católicos en la Argentina
Sede central „MINDSZENTYNUM”: Aráoz 1857, Buenos Aires (1414) ARGENTINA

IRODASZOLGÁLAT: csütörtökön 16-tól 18 óráig - HORARIO DE OFICINA: jueves de 16 a 18 hs.

LELKI TANÁCSADÁS: Fóthy István lelki kísérő telefonján megbeszélni 4796-3638.

ACOMPANAMIENTO ESPIRITUAL: llamar al teléfono del acompañante espiritual Esteban Fóthy 4796-3638

Ismétlődő események:

Minden hónap első vasárnapján 17 órakor Szentmise és teadélután.

Minden hónap második keddjén 19 órakor társas vacsora és választmányi ülés. Minden tag, barát és jötevő meg van hívva ismerkedés, valamint egy kellemes est eltöltése céljából. A vacsora költségét a Szövetség fedezi, illetve önkéntes adományokat fogad el fedezésére.

Minden csütörtökön 18-20 óráig Vezetőségi ülés (kivéve a hó 2. hetén, amikor a keddi vacsora van választmányi gyűléssel).

Actividades permanentes:

Cada 1º domingo del mes a las 17 hs. Santa Misa y luego té comunitario.

Cada 2º martes del mes a las 19 hs. Cena comunitaria y reunión de Comisión Directiva. A esta cena están invitados sin cargo todos los socios, adherentes y benefactores de la asociación para conocernos y compartir un momento agradable. Al final se hará una colecta donde aportan lo que puedan los que quieran.

Cada jueves, de 18 a 20 hs., reunión de Mesa Directiva, (salvo en la 2ª semana del mes).

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA

Argentínai Magyar Evangéliumi Református Keresztyén Egyház

Iglesia Cristiana Evangélica Reformada Húngara en la Argentina

Capitán Ramón Freire 1739, (C-1426 AWI) Buenos Aires. Tel. (54-11) 4551-4903. amerke@argentina.com-ra

weblap: <http://www.parokia.hu/template1.php?id=690>

Gyülekezeti újság: <http://www.parokia.hu/shownewspaper.php?id=38>

Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. (54-11) 4551-4903 Celular local: (15) 5746-6505; de Europa: (54 911) 5746-6505

Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 depataky@argentina.com

Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina

Istentisztelet:

Istentisztelet a Szent István Otthonban:

Bibliaóra:

Gyerekek számára ökumenikus Istentisztelet

Culto conjunto castellano / húngaro:

Minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentiszteletet tartunk a Hungária 1. emeleti tanácsteremben.

vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 órakor.

minden páros szerdán 11 órakor.

márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 órakor.

minden hó 3. vasárnapján 10 órakor.

3er domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz)

EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

A szokásos havi magyar Istentiszteletet a hó 3. vasárnapján tartjuk, mindig de. 11 órakor. Erre az alkalomra külön fölütazik vidékről Nt. Demes András. Minden magyar Testvérünket szeretettel várjuk!
Todos los domingos a las 19 hs.: Culto en idioma castellano.

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) - CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI

Minden hónap első keddjén 21 órakor vezetőségi gyűlés. 4624-4461

CSERKÉSZEK - SCOUTS

A rendszeres foglalkozást szombatonként du. 1 órakor, közvetlenül a ZIK után kezdjük, mint mindig: a Cserkészházban. (Monteverde 4251 – Olivos)
Bővebb információ a kerületi parancsnoknál, Lomniczy Mátyás (15-5703-1800).

VÍVÁS - ESGRIMA

ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA - un deporte moderno
FORMACIÓN-RECREACIÓN-COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

La actividad regular se desarrolla los días miércoles de 18 a 20.30 hs. y los sábados de 15 a 19 hs. A partir de los 8 años, ambos sexos, florete, espada y sable. Club Hungaria, Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

Maestro: Juan Gavajda.

INFORMES: Henriette Várszegi henriette@arga.com – Tel. 4461-3992

ESPERAMOS A TODOS LOS ESGRIMISTAS EN ACTIVIDAD Y A TODOS LOS INTERESADOS EN CONOCER ESTE DEPORTE. (Ver más detalles en el Cap. que sigue, bajo Esgrima).

4) Koloniális hírek / Noticias de nuestra Comunidad



Ahogy múlt számunkban ígértük, íme Bakos Baba méltatása:

Itthagyt bennünket Baba, a Hungária Egyesület közkedvelt, minden feladatra bevethető, mindenkinek mindig segíteni kész Őrangyala. Nagyon érzékeny úrt hagyott maga után.

Bakos Istvánné Pintér Erzsébet Szombathelyen született, Nagy Erzsébet és Pintér Aladár csendőrezredes gyermekeként. Iskoláit a Budapesti Szent Margit leánygimnáziumban végezte. A háború következtében 1944 decemberében szüleivel együtt elhagyta magyar hazáját. Rövid bajorországi tartózkodás után édesanyja visszavitte Magyarországra.

Mint "osztályidegen" középiskolai tanulmányainak felhagyására kényszerülve, gép és gyorsírást tanult és megnyerte az országos versenyt. Viszontagságos álláskereső nehézségek után, amelyek alatt az ÁVÓ pokollá tette az életét, végül egy igen rendes zalaegerszegi ügyvédnél kapott titkárnői állást. Ez idő alatt férjhez ment Dongó Árpádhoz.

1956 végén sikerült férjével és édesanyjával együtt az állandó éjjeli vattatások, csengőfrász és az egész kommunizmus elől Argentínába kivándorolni, ahol már édesapja és bátyja éltek.

Kislányuk Kati már itt született. Férjének elhalálása után sütemények és torták készítésével kereste kenyerét. Későbbi férje, a kolóniaszerte szintén közkedvelt Bakos Pista ebben a munkájában segédkezett neki. Sajnos azonban Pista halála után, segítség nélkül, egyedül kellett folytatnia a sütemények és torták készítését, lányának és unokáinak biztos támaszul szolgálva. Titkos reménye volt, hogy lesz munkájának folytatása, egyelten leányán és unokáin keresztül tovább közöttünk maradhat a sikeres "Baba tortákkal".

Mint egy magas fordulatszámú modern gép dolgozott éjjel-nappal még megtámadott egészségi állapotában is. Ebből ragadta ki a halál.

Babukánk! Nagyon hiányzol nekünk. A túlvilági életben a mennyországi gyönyörök kiegészítéséhez a Te Postre Dobosaid, krémeseid, és Rigó Jancsid feltétlen kellékek lesznek!

Isten Veled, Babukánk. A viszontlátásra odafent!

Az egész őt gyászoló család és a magyar kolónia nevében: Öcsi, Zizi, Jenő

AZ AMISZ (AZ ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE) HÍREI – (FEHRA)

Augsztus 1-én Választmányi gyűlést tartottunk a Református Egyházban.

Sajnos egyórás várással sem érkeztek meg - öt tagegyesületen kívül - a hiányzó egyesületek elnökei vagy képviselői. A fontosabb megtárgyalt események:

- Benedek László honfitársunk (Budapest) hozzájárulásunkkal immár állandó képviselője a Latin-Amerikai Magyar Országos Szervezetek Szövetségének.

- Felvettük a közvetlen kapcsolatot az argentin Belügyminisztérium Bevándorlók Osztályával. Így egyszerűbbé válik részvételünk különböző rendezvényeken és főleg a szeptember 4-i műsor közös megszervezésében. *(Szeptember 4-re tervezik a szokásos Día del Inmigrante-t, amelyet hagyományosan az ún. Hotel de Inmigrantes épületében tartanak. Itt minden nemzet képviselteti magát, saját zászlóval és népviseletbe öltözött kísérellel. Az utolsó években a Regösök alkották képviselőtünket, karöltve az AMISZszal. Szerk.)*

- A "Plaza Hungria"-i Szent István mellszobor avatására vonatkozólag megállapodtunk a dátumban: **szeptember 3-án de. 11 órakor.**

Ismételjük az április 29-én a következő két évre (2005 / 2007) megválasztott új Vezetőség névjegyzékét:

Elnök	Takács István
Aelnök	Honfi János
Főtítkár	Vattay Miklós
Helyettes Titkár	Paál Magdolna
Főpénztáros	Jakabné Terek Zsófia
Helyettes Pénztáros	Grabner András
Választmányi tagok:	Pataky László, Szakvály Zsuzsanna, Haynalné Kesserű Zsuzsanna, Alitisz Szilárd, Papp Antal és ifj. Valentin Ferenc
Számvizsgáló bizottság:	Theész Anna Rózsa, Ladányi Enikő, Szeley László, Siraky Magdolna, Arany László és Graul Beatrix
Védnöki testület:	Puricelliné Szabó Éva, Bíró Marianne, Székásy Miklós és Orbán László.

A LAMOSZSZ HONLAPJA: www.lamoszsz.hu

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Hivatalos órák: Péntekenként 19 - 21 óra. Pasaje Juncal 4250, 1. em., Olivos. Tel. 4799-8437

SZEMELVÉNYEK A HKK KATALÓGUSÁBÓL...

...amelyek közt meg a ifjú olvasók is találhatnak ínnyükre valót!...

564 King, Stephen: Titkos ablak, titkos kert – 1 és 2 perccel éjfélt után
861 Scott, Walter: Ivanhoe
1139 Jones, James: A veszély íze
1370 Sheldon, Sidney: Az elnök szeretője
2737 Updike, John: Száz százalék (100%)
2970 Verne, Jules: A névtelen család
4239 Steel, Danielle: Erősebb a szerelemnél
4248 Capote, Truman: Hidegvérrel
4318 Cortázar, Julio: Fantomas a vámpírok ellen
4416 Thompson Seton, Ernest: Erdőlakók – két kis vadóc kalandjai
4421 Rejtő, Jenő: A boszorkánymester – A sárga Garnizon
4443 Smith, Wilbur: Most kell meghalnod
4488 Follett, Ken: Tű a szénakazalban
4510 Adler, Warren: A rózsák háborúja
4523 Verne, Gyula: Különös végrendelet
4833 Updike, John: Nyúlcipő
4893 London, Jack: A tengeri farkas
5098 Sheldon, Sidney: Vervonal
5099 Updike, John: Párok

Videokazetták:

VK-301 Angyali meló – Romantikus vígjáték
VK-302 Ments meg Uram (Helen Prejean nővér könyve alapján) – Dráma
VK-303 Személyes ügy (Gene Hackman, M.E. Mastrantonio) – Krimi
VK-304 Ludas Matyi – Rajz-játékfilm
VK-305 Hahó, a tenger (Író: Török Sándor) – Ifjúsági film
VK-306 Kinek a papné (D. Washington, W. Houston) - Vígjáték

A HUNGÁRIA EGYESÜLET HÍREI - NOTICIAS DEL CLUB HUNGÁRIA

A következő két évre (2005 / 2007) megválasztott új Vezetőség és Választmány névjegyzéke:

Elnök	Zöldi Márton
Ü.v. Alelnök	Pataky László
Alelnökök	Lomniczy József, Molnár László, Papp Jenő
Főtitkár	ifj. Zaha Sándor
Helyettes Titkár	Lindqvistné Demkó-Belánszky Andrea
Főpénztáros	Papp Jenőné Rácz Erzsébet
Helyettes Pénztáros	Képiró Magdolna
Háznagyok	Grabner András, Papp István
Jogtanácsos	Zöldi Viktória
Számvizsgálók	Benedekné Micsinay Mária, Grabnerné Nagyiványi Patricia, Tóth Endre
Fegyelmi bizottság	Szeley László, Béres György, Arany László
Kultúra és Könyvtár	Haynalné Kesserű Zsuzsánna
Ifjúsági szakosztály	Collia Alex
Sport	Gröberné Várszegi Henriette
Választmányi tagok	Bobrik György, Graul Mónika, Kesserű Istvánné Balogh Judit, Némethné Siraky Lenke, Demes Ferenc, Lomniczy Mátyás, Szentiványi Miklós, Czanyó Adorján, Lomniczy Józsefné Pejacsevich Letti, ifj. Zaháné Lomniczy Alexandra, Bonapartianné Graul Beatrix
Választmányi póttagok	Tóthné Göndör Emma, Colliané Theész Anna Rózsa, Paál Magdolna, Zomboryné Kemenes Kati, Zöldiné P. Cristina

A CORAL HUNGARIA HÍREI - NOTICIAS DE CORAL HUNGARIA

ARS HUNGARICA (Domicilio legal: Cuba 2445 – 1428 Buenos Aires)

Presidente:	Miklós Székásy
Vicepresidente:	Senta Hohenlohe de Rubido-Zichy
Secretario:	Susana Sebess
Tesorero	Sofía Terek
Vocales:	Zsolt Agárdy, Sylvia Leidemann (directora artística), Judit Meleg, Dóra Miskolczy
Revisores de cuentas:	Ana Rosa Theész, Blanca Sersen

TEATRO COLÓN: NUESTRA PRESENTACIÓN DEL DÍA MIÉRCOLES, 14 DE SEPTIEMBRE, 20.30 hs..

Ars Hungarica, con el auspicio de la **Embajada de Hungría**, presenta el **miércoles 14 de septiembre a las 20.30 hs.** en el **Teatro Colón** una **Velada con fragmentos de óperas y operetas húngaras** (obras de Zoltán Kodály, Ferenc Erkel, Károly Goldmark, Imre Kálmán, Ferenc Lehár y Pongrác Kacsoh)

Intérpretes: Orsolya Kirkosa (soprano, Budapest), Enrique Folger (tenor), Jorge Rabuffetti (barítono), Alejandro Di Nardo (bajo), Marcela Sotelano (soprano), Gisela Barok (soprano), Milagros Seijó (mezzosoprano), Laura Domínguez (mezzosoprano)

Coral Hungaria y Orquesta Ars Hungarica (Concertino: Oleg Pishenin). **Dirección:** Sylvia Leidemann

Localidades en venta en la boletería del teatro desde el viernes 9 de septiembre

Horario lunes a sábado de 9 a 20 hs., domingos de 10 a 17 hs.

Atención telefónica al público : 54 (11) 4378-7344

Venta telefónica: 54 (11) 4378-7315, **Fax:** + 54 (11) 4378-7305)

Más detalles: http://ar.geocities.com/ars_hungarica/veladaoperayopereta.html

Precio de Localidades: Desde Platea a \$ 30.- hasta Paraíso de Pie \$ 2.-

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA

A **septiembre 18-i** zenés áhítat alatt elhangzik Mozart 4. szonáta (K. 244) 1 tétele (Allegro tempo di menuetto).
Előadják: Schirl Pál hegedűn és Néstor Queral zongorán.

Az **október 16-i** zenés áhítat alatt pedig szintén Schirl Pál és Néstor Queral előadásában Händel D-dúr szonátája (Adagio, Allegro).

Legközelebb **október 29-én** (és minden hónap utolsó szombatján) 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentiszteletet tartunk a Hungária Klub 1. emeleti tanácstermében. Mindenkit szeretettel várunk.

Október 30-án 10 órakor **Reformációi úrvacsorás Istentisztelet** lesz.

A Magyar Református Egyház Vezetősége:

Elnök : Pataky László
Alelnök: Schirlné Ilonka
Pénztáros: Benedekné Micsinay Mária
Helyettes pénztáros: Lajtaváryné Benedek Zsuzsanna
Titkár: Puricelliné Szabó Éva
Helyettes titkár: Kali Norbert Sándor

AZ EMESE IFJÚSÁGFENNTARTÓ TESTÜLET HÍREI – NOTICIAS DE EMESE

Az **EMESE** Ifjúságfenntartó Testület utolsó tisztújítása következtében a **Vezetőség** a következő személyekből áll:

Elnök: Zaha Sándor
Pénztáros: Zaháné Lomniczy Alexandra
Titkár: Gorondiné Meleg Judit
Választmány: Beisné Mocsáry Anni, Benedekné Micsinay Mária, Lomniczy Mátyás, Pappné Bernáth Bella, Szentiványi Miklós
Póttagok: Bonapartianné Graul Trixi, Collia Alex, Kerekes Cili, Lajtaváryné Benedek Zsuzsi
Számvizsgáló Bizottság: Lindqvistné Demkó-Belánszky Andrea, Haynalné Kesserű Zsuzsanna
Póttagok: Lomniczy József, Fóthy Zsuzsi
A leváltott vezetőségi tagokat köszönet illeti, nem kevésbé, mint az újonnan belépett tisztségvállalókat!

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) HÍREI - NOTICIAS DEL CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI (ZIK)

2005. augusztus 25-én, 20.30 órai kezdettel megvolt a Magyarországról 6 hónapra közénk jött szakmabeli óvónő, Ispánkiné Zsuzsa első tájékoztatója.

Következő előadásai (beszélgetés formában): Szeptember 8 és 22, ugyanott.

A beszélgetés folyamán a nevelés és oktatás minden területén használt, kipróbált, bevált, alkalmazható fogásokból, módszerekből, eszközökből igyekszik nekünk átadni minél többet.

Minden érdeklődőt szeretettel vár a ZIK Vezetősége!

FIGYELEM! Az idén **Anyák Napjáról** szombaton, október 15-én emlékezünk meg az Óvoda keretében! A részleteket a későbbiekben körlevél formában küldi ki a Vezetőség.

A választások miatt az **október 23-i tiszteletadást** el kellett halasztanunk. **Megtartjuk a Hungáriában, október 30-án, vasárnap du. 5 órai kezdettel a Hungáriában. Szervezi a ZIK.**

Ismételjük:

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

A Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériumának Határon Túli Magyarok Főosztálya és a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézet pályázatot hirdet

magyar nyelvi és hungarológiai képzésre vonatkozó magyar állami ösztöndíjra, elsősorban a **déli félteke országában (nyugati) diaszpórában élő magyar származású személyek számára.**

A magyar nyelvi és hungarológiai állami ösztöndíj célja: a nyugati diaszpórában élő magyar származású fiatalok magyarnyelv-tudásának és magyarságismeretének fejlesztése.

A kétszemeszteres magyarországi tanulmányokra a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézetben kerül sor. A pályázat meghirdetésével és lebonyolításával összefüggő feladatokat a Külföldi Magyar Cserkészszövetség által irányított Teleki Pál Alapítvány látja el. A pályázatokról a döntést a Külföldi Magyar Cserkészszövetség javaslata alapján a Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériuma a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézettel közösen hozza meg, a döntés minden pályázóra nézve kötelező.

A pályázat 18. életévét betöltött, – elsősorban – egyetemista korú, magyar származású fiatalok számára kerül kiírásra. A pályázatnál elbírálásra kerül a magyarnyelv-tudás, társadalmi körökben folytatott közösségi munka, egyetemi ajánlás, valamint a magyar kultúrával, művészettel vagy más területtel kapcsolatos tevékenység.

A képzés leírása:

A program magyar nyelvi és hungarológiai (magyarságismereti) tanulmányokat tartalmaz, emellett lehetőséget nyújt az országgal és az élő magyar kultúrával való aktív megismerkedésre is. A magyarságismereti tanulmányok keretében történelem, irodalom, földrajz, néprajz és művészettörténet tantárgyakat tanulnak a hallgatók. A program hungarológiai tanulmányokból záróvizsgával, egy választott témából megírt záró dolgozat megvédésével, magyar nyelvből pedig államilag elismert közép- vagy felsőfokú nyelvvizsgálóval fejeződik be. (A nyelvvizsga díját a beiratkozáskor kell befizetni). Azoknak a hallgatóknak, akik hazai egyetemükön kreditpontokra tudják váltani magyarországi tanulmányaikat, az Intézet rendelkezésére bocsátja – a végbizonyítványon kívül – a szükséges tantárgyleírásokat.

Az oktatáson való részvétel kötelező, ennek indokolatlan mulasztása, valamint az Intézet Tanulmányi és Vizsgaszabályzatának és/vagy Fegyelmi Szabályzatának megszegése esetén az ösztöndíjra való jogosultság azonnal megszűnik, és – a beiratkozáskor aláírt szerződésben foglaltak szerint – az addig felvett ösztöndíjat vissza kell fizetni.

A képzés és az ösztöndíj időtartama 10 hónap (2006. február-június, 2006. szeptember- 2007. január)

A program 2006. február 1-én indul. (A hallgatók kérelmezhetik 2006. július-augusztus hónapokra az ösztöndíj meghosszabbítását és a kollégiumi szállás biztosítását.)

Az ösztöndíj tartalma:

- ingyenes képzés
- 16 000 Ft/hó ösztöndíj
- kollégiumi elhelyezés (2-3 ágyas szobákban)
- diákigazolvány (kedvezményekre jogosít)
- ingyenes egészségügyi ellátás (kivéve fogszabályozás, fogpótlás, plasztikai műtétek)

A pályázót érintő költségek:

- utazás költségei
- étkezés költségei
- nyelvvizsgadíj (ORIGO közép fok: 9.500 Ft, felső fok: 12.700 Ft; ECL „C” vagy „D” 19.000 Ft)
- személyes költségek
- diákbérlet (tömegközlekedési eszközökön való utazáshoz)
- javasolt költőpénz az étkezés, diákbérlet és személyes költségek fedezésére: kb. 150 - 200 USD / hó.
- tanulmányi vízum beszerzése az illetékes magyar külképviseleten
- 1 belföldi kirándulás (kb. 15-18.000 Ft), 1 erdélyi kirándulás (kb. 60.000 Ft).
- 1.500 Ft kaució az intézeti belépőkártyára

A pályázathoz csatolandó mellékletek és igazolások:

- kitöltött jelentkezési lap
- kb. 300 szavas fogalmazás a magyarországi tanulmányok céljáról
- kézzel írott önéletrajz
- tanulmányokat igazoló dokumentumok másolata (amennyiben nem magyar nyelvű tanulmányokat végzett, ezek igazolása)
- társadalmi szervezet (cserkészlet, iskola, alapítvány, egyház stb.) vagy elismert személyiség ajánlása másolatban.
- A pályázó nyilatkozata, amelyben kötelezi magát a tanfolyam és a Balassi Bálint Intézet szabályainak betartására, valamint az őt érintő költségek vállalásáról.

A tanfolyam, valamint a Balassi Bálint Intézet szabályzatai az alább megjelölt címenek elkérhetők a Teleki Pál Alapítványtól vagy a Külföldi Magyar Cserkészszövetség irodájától. Az ösztöndíj csak abban az esetben folyósítható (vehető igénybe), ha a pályázó az általa beküldött pályázathoz mellékel egy nyilatkozatot, amelyben írásban kötelezi magát a tanfolyam és a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézet szabályainak betartására, valamint az őt érintő költségek vállalására.

A meghirdetett ösztöndíjas keretszám: 10 fő

A pályázat beküldési – postai beérkezési – határideje: 2005.október 15.

A pályázatokról szóló döntés meghozatalának határideje: 2005. november 15., amelyet követően 30 napon belül értesítést küldünk a pályázat eredményéről.

A pályázatokról a döntést a Külföldi Magyar Cserkészszövetség javaslata alapján a Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériuma a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézettel közösen hozza meg, a döntés minden pályázóra nézve kötelező.

Az Oktatási Minisztérium a határidő után beérkezett, ill. a formailag hibás és hiányos, pontatlanul vagy olvashatatlanul benyújtott pályázatokat nem veszi figyelembe.

Információ:

- Dr. Némethy Kesserű Judit (Teleki Pál Alapítvány)
e-mail: jn2@nyu.edu
tel: USA (212) 505-9658 (az esti órákban), július 1-24. között pedig Magyarországon (36 1) 337-9560
- Szórád Gábor (Külföldi Magyar Cserkészszövetség irodája, hétfő-szerda-péntek)
tel.: (00-1-973-208-0450); fax: (00-1-973) 208-1451

A pályázatokat az alábbi címre kérjük, határidőre, 1 példányban elküldeni:

Dr. Judit Kesserű Némethy (Teleki Pál Alapítvány)

1 Washington Square Vlg. Apt. 3L

New York, NY 10012, USA

A pályázati kiírás és a jelentkezési lapok letölthetők a Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériuma (www.om.hu) és a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézet honlapjáról (www.bbi.hu)

A CSERKÉSZEK HÍREI – NOTICIAS DE LOS SCOUTS

KMCSSZ SAJTÓTÁJÉKOZTATÓ: Megvolt a JUBILEUMI NAGYTÁBOR FILLMOREBAN 2005 augusztusában

A Külföldi Magyar Cserkészszövetség 2005-ben lesz 60 éves. Ezt az évfordulót a KMCSSZ jubileumi tábor keretében ünnepli: 2005. augusztus hó 4—14 között, a Fillmore, New York-i Sík Sándor Cserkészparkban.

E tábor a több mint 55 éve a Kárpát-medencén kívül, négy világrészen működő, Külföldi Magyar Cserkészszövetség nagy seregszemléje volt. Szövetségünk hatvan éves munkájának köszönhető, hogy a Jubileumi Tábor csaknem valamennyi beosztott vezetője azokból a fiatalokból kerül ki, akik már külföldön születtek, vagy nevelkedtek és magyar cserkészképzésüket is a vezetőképző táborainkban érdemelték ki. 2005-ben lesz tizenöt éve, hogy Magyarországon és a környező országokban az 1948-ban betiltott cserkészet újból megkezdhette munkáját. Ennek megünneplése érdekében vendégül láttuk a testvérszövetségek kontingenseit is táborunkban. Így nemcsak az Egyesült Államok és Kanada magyar fiataljai lesznek jelen, hanem a Kárpát-medencéből és tengerentúlról is lesznek cserkészek.

Első híradás a Fillmore-i Jubi-táborról: Kisgyerekek is voltak...

(Augusztus 4 – 14. Levélrészlet Edithről)

...A tábor nagyon jól sikerült. A mi családi altáborunkban 15 gyerek volt. Miklós 3 évével volt a legkisebb és talán 10 éves lehetett a legidősebb. Gábor (5) pont a középben volt korban és nagyon szeretett volna a nagycsoportba tartozni. Ezek már ismerték egymást cserkészétekből vagy más táborokból és ezért néha nehéz volt Gábornak (aki még soha nem járt cserkészetre ezelőtt) beleilleszkedni. Dehát ő is mondja, hogy a legjobb a táborban az volt, hogy játszhatott a fiúkkal. Közben nagyon ragaszkodott hozzám és izgult, amikor nem talált engem, vagy amikor sípoltak és nem voltunk készen és azt hitte, hogy elmennek nélkülnk... Ezért is örültem, hogy első táborába így együtt mentünk. Miklós közben élte az életét, amikor valami nem tetszett, csak elvonult a sátorba és ott játszott magában, vagy könyveket nézegetett és nagyon jól megvolt. Kis saját bolygójában édegett. A tábor maga nagyon szépen volt összeállítva. A mi kis táborunkban nem volt sok a program, eléggé laza volt, és nekem, a fiúk kora miatt, ez nagyon jó volt, nekünk pont elég. Sokat kezűgyességeztünk vagy sétálni mentünk és többször mentünk a Letchworth parkba, Fillmore-tól fél órára, egy nagy medencébe, amit szuper élveztek. A nagy tábor pedig szuper jó volt, egy óriás várfalat építettek a nagyterre egy nagykapuval, amin keresztül át kellett sétálni, ha meglátogattuk a királyt. **Lendvai-Lintner Imre** volt a király és **Vajtay Pista** a jobb keze, és ez olyan vicces dolgokat tudott kitalálni, nagyon sokat nevtünk rajta! A gyerekek nagyon figyeltek a királyra. Volt egy nagy, közös táborfűz, 600 emberrel, ami nagyon impozáns volt! Fáklyákkal volt kivilágítva a vár, annak kapuján vonultak be az altáborok ceremoniósan, gonggal, zászlókkal...

És több közös program is volt a várban. Ilyenkor az összes cserkész lovagnak volt felöltözve, volt, aki páncélban, lovagi sisakkal és karddal, és ez nagyon imponált a fiúknak és általában minden gyereknek. Éppen a mi altáborunkkal szemben volt a Fiú 1, amit **Collia Alex** vezetett, a többi argentinnaal (**Collia Niki**, **Demes Sanyi**, **Kerekes Marci**, **Lányi Mátyás**, **Zöldi András**). Jó volt őket is többször látni! Utána New Yorkban is találkoztunk velük, eljöttek hozzánk pár napra...

Értesüléseink szerint valóban nagyszabású, igen szépen és nagy körültekintéssel szervezett tábor volt. Kerettörténete: Nagy Lajos és a magyar lovagkor, mert a lovagi erényeket akarták elsajátítani. Több mint 550 regisztrált cserkész volt, 6 altábor 10-18 éveseknek, és egy 60 személyes programtörzs! Ezeken kívül pedig számos szakács, 12 orvos 5-6 segítőszeméllyel a kórházban!

Külön kiemelendő a tábor parancsnoka, **Szentkirályi Pál**, a Szövetség vezetőképző vezetőtiszteje, és dicséret és elismerés illeti mind **Lendvai-Lintner Imre** KMCSSZ elnököt, mind **Vajtay Pista** KMCSSZ vezetőtisztejét.

Minket még ezek az adatok is érintenek: Budapestről a tőlünk „visszidált” **Benedek László** a **Fiú III** altábor parancsnoka volt (14 éven felüli fiúk). A két III-as altábor volt a legnépesebb, 70 fölötti részvétellel! A lányokénak **Pigniczky Eszter** volt a parancsnoka, aki tavalyelőtt Buenosban vezette az őv. táborát. Remekül összedolgoztak és mindketten fantasztikus táborhoz hozták létre.

Tőlünk Buenosból szintén indult **Szeley Cynthi**, és vele együtt **São Paulóból** **Bester Alexandra Pupi**. Budapestről szintén ott volt végig a “mi” **Zaha Esztink**.

Kb. 30-an voltak a Kárpát-medencéből (mindenholnan, kivéve Kárpátalját), és a Szövetség minden kerülete képviselve volt, összesen kb. másfél 30 személlyel: Argentína, Brazília, Venezuela, Ausztrália, Nyugat-Európa.

Aki jelen lehetett, örökké élő emlékekre tett szert. Köszönjük az összes felelősnek, bedolgozóknak!

A táborról CD is készült. Nagyon várjuk a híradást, mikor lesz kapható. Szerk .

NOTICIAS DE ESGRIMA – VÍVÁS

Un deporte moderno

FORMACIÓN - RECREACIÓN - COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

CLUB HUNGÁRIA - Pje. Juncal 4250, Olivos

A partir de los 8 años - ambos sexos - florete, espada y sable.

Miércoles de 18 a 20.30 hs. - Sábados de 15 a 19 hs.

Maestros : Juan Gavajda - Ignacio Solari

INFORMES: Henriette Várszegi - henriette@arqa.com – Tel. 4461-3992

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA

La Comisión directiva del Hogar de Ancianos San Esteban:

Presidente: László Molnár

Administradora general: Eva de Morán

Secretaria general: Isabel V. Rác

NOTICIAS DEL CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA – VALENÍN ALSINA-I DALKÖR

Presidente Pál Szénási

Vicepresidente Oscar Szabó

Secretario de actas Norberto Abt

Secretaria húngara Katalina Mohácsi de Szénási

Tesorera Bibiana Turay

Protesorero Alejandro Deák

Vocales titulares Elena Szép de Eigel, Rodolfo Preisinger

Vocales suplentes Luis Kun, Jorge Mátyás

Intendente José Szalay

Comisión Fiscal:

Revisores de Cuentas Irene Kabok, Antonio Papp, Magdalena Siraky

Subcomisión de Fiesta Vilma Simon de Kun, Edit Salvati

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE

La nueva **Comisión Directiva** quedó designada el 6 de mayo de 2005:

Presidente: Szántó Esteban

Secretaria: Castillo Norma

Tesorero: Michaelsen Jorge

Vocales: Mocsáry Krisztina, Halbritter Francisco, Hollay Carlos

Delegados ante la Comisión Organizadora de la Fiesta de las Colectividades:

Retezár Mónica, Lares Esteban.

Fiesta de las Colectividades Europeo-Argentinas Barilocheban

Flamenco, tarantella, keringő, csárdás... milyen furcsa és ugyanakkor milyen megható egy este egy színpadon látni ezt a sok különböző táncot! Immár 26 éve három estén keresztül tapasztalhatjuk a zene és tánc népeket összeforrasztó erejét.

Idén a "piactér" volt a kerettéma, amit egy nagy tehetségű szlovén díszlettervező egy virágos, szökőkutas – igazi európai – falusi térrel elevenített meg a színpadon.

A táncok alatt a különböző népviseletes fiatalok a saját országuk valamely jellegzetes áruját kínálták. Az olaszok egy hatalmas hordóval a borukat, a spanyolok a különféle színű legyezőket, a szlovének kenyeres kosarakat és a magyarok gyönyörű hímezésű díspárnákat. Ebből aztán keletkezett egy vidám polka, amit együtt táncolt a tizenegy közösség. A Fiesta történetében először került ilyenre sor és hatalmas sikernek örvendett ez a szimbolikus mozzanat.

Ami a magyar táncot illeti, színes, vidám, gyors és változatos volt, amelyben Tóth Kristóf és Katinka ügyesen állták meg helyüket. Meg kell említeni, hogy Kristóf idén az osztrák csoportban is résztvett, akik egy szép, elegáns keringőt adtak elő.

A magyar házikó úgy társadalmilag, mint "gazdaságilag" is óriási sikerre tett szert. Mivel a nokedlis pörkölt ismét túl gyorsan elfogyott (pedig 100 kg húst főztünk!), a dobostorta és a tormás virsli mentették meg becsületünket és a pálinkától csak úgy "dőlt be" a pénz!

Egyszóval, a nagy erőfeszítés, a sok munka, mindenkinek a segítségével érdemes volt!

Ismét egy szép, sikeres Fiesta-ra emlékezhetünk vissza! (Retezár Mónica)

Minket érintő meghallgatható vagy internetről letölthető rádió interjúk Budapesten (Szükséges a széles sáv és a Real Player program) **Bővebb információ, fölvilágosítás** amagyarhirlap@yahoo.com vagy Fűrész László, Budapest flaszlof@axelero.hu

(A programok óránként jelennek meg. Ezért más híreket és interjúkat is hallani a mieink előtt és/vagy után)

Kossuth rádió – Hangtár www.radio.hu

2005. február 16, 21.05 óra: "Szülőföldünk – Magyarok a nagyvilágban", Indri Gyula/Cservenka Judit: **Haynálné Kesserű Zsuzsó** (HAN, HKK, AMH)

Március 2, 21.05 óra: : "Szülőföldünk – Magyarok a nagyvilágban", Indri Gyula/Cservenka Judit: **Haynálné Kesserű Zsuzsó** (KAPOCS-PROGRAM)

Március 13, 15.04 óra: "Hajszálgökörek" program, Cservenka Judit: **Bonapartian Edi és Kerekes Marci a Regösről** (Előtte érdekes magyarázat a Bocskai és díszmagyar viseletekről.)

Március 16, 21.05 óra: "Szülőföldünk – Magyarok a nagyvilágban", Indri Gyula/Cservenka Judit: **Benedekné Marika, Zólyomi Kati, FóthyZsuzsi** (KAPOCS-PROGRAM, ZIK, stb.)

Ezen kívül interjú Honfiné Meleg Irénnel (Csiki) Budapesten

Utasítások: www.vilagvevo.radio.hu : Az első lapon a "legfrissebb"-re kell kattintani, itt pedig az **április 30-i** előadásnak a tartalomjegyzékéből rákattintva Csiki nevére, majd "Buenos Aires"-ra kattintva lehet elolvasni / meghallgatni az interjút. (vagy pedig a LXVI. előadást kell keresni, aztán azonos az eljárás)

Magyar TV csatornák láthatók és rádióadások hallgathatók, élő adásban, ha széles sávval rendelkezik: www.stud.u-szeged.hu/Arvai.Zoltan/iwebradio.htm

Az Azbeszt program letölthető a számítógépre. Sok más országot és adást is választhat!

6) Olvasólevelek / Correo de lectores

Finom recept / Algo rico para hacer en esta época de mandarinas

Aquí les envío la receta de Márti, en versión bilingüe, del budin que los miembros de Coral Hungaria ya tuvieron la fortuna de probar. Saludos Péter Kiss peterkiss@infovia.com.ar

MANDARIN SÜTEMÉNY: Turmixba beleaprítani egy nagy mandarint (héjával együtt, de magok nélkül). Hozzátenni egy második mandarin levét, ¼ feketekávé csésze étolajat, 1 tojást, 1 kávésbögre cukrot. Alapos turmixolás után beleönteni egy mély tálba (bowl) és óvatosan elegyíteni vele 1 ½ kávésbögre sütőporos lisztet (leudante). Közepes méretű kuglóf-formában vagy pudding-formában megsütni a szokásos módon.

BUDIN DE MANDARINA

Poner en la licuadora una mandarina bien grande (con cáscara, pero sin semillas). Agregar el jugo de otra mandarina, ¾ de pocillo de café de aceite, 1 huevo y 1 taza de desayuno de azúcar. Luego de licuarlo, volcar la mezcla en un bol y agregar suavemente 1 ½ tazas de desayuno de harina leudante. Volcar en una budinera mediana y hornear normalmente, como cualquier otra torta.

Kedves Barátom, kedves Zsuzsó!

Tavaly, a magyarországi szolgáltatónk, feltehetően a Miniszterelnökség Turisztikai Államtitkársága kérésére, elvette a már világszerte ismert címünket.

Aadtak ugyan egy másikat (www.hungarian-history.hu), de nem hirdették meg a szokásos három hónapon keresztül a címváltozást.

Ezért a látogatottságunk a béka feneké alá esett, mert régi olvasóink, kutatóink már nem találtak bennünket. Különösen káros az amerikaiaknak az elmaradása. Azelőtt a rendkívül fontos "Gov" címről sok érdeklődőnk volt, ma úgyszólván semmi. Látogatóink 58%-a magyarországi. és csak 18% amerikai. Régebben ez pont fordítva volt.

Ezért egy évvel ezelőtt egy másik - kanadai - szolgáltatót választottunk. Az új címünk megismertetése rendkívül lassú folyamat. Ma az átlagos napi látogatónk száma mindössze 12. Ezt csak úgy tudjuk emelni, ha Google felismeri jelentőségünket.

Megkérlek tehát, hogy a következő négy hétben többször keress bennünket a Google-en keresztül a következő címszavak egyikével:

**Corvinus
Corvinus Library
Hungarian History
Hungary**

Amikor előjön vagy tíz-tizenöt cím, válaszd a miénket: www.hungarianhistory.com

Ha sokan keresnek bennünket, akkor a Google előresorolja a címünket és több látogatónk lesz. Ha hajlandó vagy hetenként néhány percet rászánni, visszanyerjük régi "klienseinket". Ez hazánk jövője érdekében létfontosságú.

Kérek, tedd meg ezt az apró, de nagy jelentőségű szolgálatot hazánkért.

Jó Munkát! Szabolcs bá'(Magyaródy Szabolcs) corvinus@mountaincable.net

Kedves Barátaim!

Szívből ajánlom olvasásra a Magyarok Lapja júliusi számát! Megjelent benne egy olyan Wass Albert-jegyzet is, mely eddig Magyarországon még soha nem látott napvilágot! Az írófejedelem ma is aktuális gondolatait az Észak-Amerikában élő Lukácsi Éva bocsájtotta az újság rendelkezésére, aki Wass Albert még kiadatlan kéziratait kezeli. Az új, színes, nemzeti havilapot tekintsetek meg a Magyarok Lapja weboldalán <http://magyarokhonlapja.hu> Szeretettel, Sipos Bálint, Wass Albert Olvasókör

A magyar történelemről szóló 100 részes millenniumi sorozat most mp3-as formátumban letölthető a Határok nélkül külső honlapjáról, immár teljes egészében. A honlap főcímében olvasható feltételekkel használhatja bárki, akit érdekel: <http://www.hhrf.org/hatnelk/kronika.htm>

Fischerné Fülöp Ildikó fischerfulop.ildiko@bbi.hu (Gecse Géza információja nyomán)

Magyar várak megtekinthetők: <http://www.geocities.com/zoliren/>

(Köszönjük az adatot Fischerné Fülöp Ildikónak Budapestről fischerfulop.ildiko@bbi.hu)

Kedves Zsuzsó!

Örömmel jelentem, hogy Andrián fiam könyve

USERS, WINDOWS, XP TOTAL: domine todas sus herramientas (por Adrián Schirl)

kapható minden nagy újságeladónál. Természetesen huszonhat éves fiunk könyve büszkeséggel tölti el a szülőket.

A könyv nemcsak minden csinját-binját tárgyalja a computernek, amelyet minden tulajdonosnak hasznos tudni, hanem minden újdonságot is közöl napunkig.

Jó olvasást kívánunk. <http://www.tectimes.com/onweb> WINDOWS WP TOTAL is közöl.

És még valami, egy **Bizonyságtétel**. Augusztus 5-re volt tervezve utunk San Juan, La Rioja és Catamarca tartományokba. Egy nappal elindulásunk előtt egy teherautó hátrafelé parkolt, engem nem látott, és hátamba ütközött.

A Gondviselés megmentett és így sérülés nélkül sikerült a tervezett elindulás. Aug. 9-én érkeztünk Anillaco kis faluba. Évekkel ezelőtt még a térképen sem szerepelt, időközben volt elnökünk Menem kiépítette, egy csodás palotabunkerben él, sőt még egy kis röperet is ragasztott e helységhez. Bementünk az ottani templomba, ahol Ada hirtelen nyilalló fájdalmakat érzett, felfedezve a "Csomóoldó Szüzet" akihez, mint katolikus, rendszeresen imádkozik. Már a kijáratnál jött hirtelen orvosi segítség és gyógyulás, persze mindennapi orvosságzedéssel.

Aztán az UNESCO által az emberiség köztulajdonának minősített VALLE DE LUNA-t (holdvölgy) meg a TALAMPAYAT (indián név), mindkettőt át kell élni geológiai érdekességük miatt, többmillió évvel ezelőtől.

Láttuk továbbá La Rioja tartományban a RUINAS DE EL SHINKAL-t ahol évente egyszer a megmaradott indiántörzsek egy teljes napon keresztül a NAP-ot imádják, szertartásokkal, tánccal, este tűzzel, és állítólag estefelé kecskeáldozat helyett, a kecskének bort adnak mint italt. Idáig nem értékeltem a kaktusz növényt tuskéje miatt, ma már tiszteltem, mivel víz és földtalaj nélkül élél 300 évig a tikkadó hőségben a sziklás hegyoldalokon, így illene az embernek is megküzdeni a szürke hétköznappokkal. Egész utamon elkísért Hermann Hesse, a híres német író, gondolkodó, és vallásfilozófus könyve "Aus Indien" Mondása a vallásokról a következő: **nincs kifogásom a világ egyetlen vallása ellen sem**, de elszomorít, hogy titokban minden vallás a maga igazát vallja elsődlegesnek, és nem egyenrangúnak a testvérvallásokkal. Különösen megkapott Hesse egy verse az emberi vergődésről, amíg keresztény szempontból meg nem leli Jézus Krisztus ösvényét, vagy buddhista látással tisztá emberi lényre ráébred Isteni voltára. Útmutató a kifelé irányulástól való elforduláshoz a befelé fordulás felé. Eszembe jutott a nemrég Genfben lezajlott Protestáns Egyházak Zsinata a következő jelszóval: **"egység a sokrétűségben"**. Ez egy óriási lépés, de mikor következik ugyanez a jelszó az esetleges Világvallások zsinatán? Szeretettel, Schirl Pál pal@fibertel.com.ar

Estimada Susana:

Acá estamos nuevamente con anuncios y novedades del **Criadero**

La Exposición Mundial FCI 2005 ya ha pasado y aún estamos buscando datos.

Vea los **Schnauzer del Catálogo y sus resultados**, seguiremos completando con fotos en los próximos días www.schnauzer-ar.com

Schnauzer Standard, Schnauzer Gigantes, Schnauzer Miniaturas (Blancos y Sal-Pimienta), todos nacidos en julio y agosto.

Attos. saludos Kennel von Portenschlag kennelvp@schnauzer-ar.com

LOS INTERESADOS EN LO QUE SUCEDE CON LA COLECTIVIDAD HÚNGARA DE SÃO PAULO PUEDEN SOLICITAR EL BOLETÍN INFORMATIVO MENSUAL ELECTRÓNICO "INFO MENSUAL – HAVI ÉRTESÍTŐ" EN DOS IDIOMAS E ILUSTRADO EN COLOR DE: associacaohungara@uol.com.br

Kik ünnepelnek szeptemberben / októberben? A kolónia születésnapjai:

CUMPLEAÑOS DE SEPTIEMBRE / OCTUBRE:

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO= Magyarországon él).

SZEPTEMBERBEN:

1. Benkő Etel / Benkő László / Gorondi István – 2. Kovács-Baráth Babszi / Zombory Michelle – 3. Kiss Péter / Lovricsné Wojno Lalka / Olsavsky Paula (USA) / Szilágyi János (Ausztrália) – 4. Dombay Jenőné Mielke Regina (kórus) / Schirl Ilona (97!) – 6. Kazinczy Ferenc – 7. Kiss Violeta (öo) / Weber Isabel (öo) – 8. Giménezné Kesserű Anikó – 9. Fülöp János / Olmedoné Jándy Beatriz – 11. Németh Gyula / Lizardiné Vass Katalin (SP.o) – 12. Kalpakian Artin / Olsavsky Patricia – 13. Lencz Károly – 14. dr. Bassó Zsuzsanna / Lányi Mátyás / Remete Tamás (USA) – 15. Tcharykow Sergio – 16. özv. Némethné Siraky Lenke – 17. özv. Papp Jenőné Babi / Fehér Tordai Magdalena / Földényi Ottó (MO) / Vértessy Dani – 18. Honfi László (MO) – 20. Bonapartian Juan / Monostoryné Ildikó – 21. Arany Lászlóné Edith - 22. Demes Sándor – 23. Honfi Ágnes (MO) / Vass Dénesné Sümegi Ilona – 24. Montiné Zöldi Verónika – 25. Farkas Nándorné Edit – 26. Páerez Leidemann Nati – 27. id. Egey Gyula / Gorondi Pál (MO) / Süllős Lenke – 28. Szentiványi Ilona - 29. Asteggiano Ana María (89!öo) / Szilágyi Péter - 30. Jeszenszky Attila

OKTÓBERBEN:

1. id. Arany László / id. Mátray György / Álvarezné Zöldi Viktória – 3. Papp Istvánné Bernáth Bella – 5. Csaba Miklósné / Molnár Istvánné / Morera Susana (kórus) – 6. ifj. Lovrics János / özv. Kesserű Istvánné, Balogh Judit / Lomniczy Micaela – 7. Faverio Carola (kórus) – 8. Vota Wanda (öo) / Bonapartian Dani – 10. Filippo Horacio (kórus) / Zombory Ági (M.o.) – 11. Colliané, Theész Anna Rózsa – 13. Ángyán Béláné / Roósz Krisztina – 15. Gröber Lisa / Kiss László – 16. Lajtaváry Zsuzsi – 17. Lajtaváry András és Richárd / Venesio Gabi – 18. Domínguez Alex – 19. Nádházi János – 20. Benedek Lászlóné – 21. Berkes László – 22. Megyery Edith / Megyery Cristina - 24. Kádár Róbert – 25. Venesio Szilvia – 26. Balogh-Kovács Inés / Hersitzky Győző / Kádár Zsuzsi – 28. Kádár Károly – 29. Molnár László – 30. Bakcsy Szabolcsné – 31. Balogh-Kovács János / Bihar Győző (USA) / Józsa Vilmos

ISTEN ÉLTESSE AZ ÜNNEPELTJEINKET!! ¡FELIZ CUMPLEAÑOS A TODOS LOS AGASAJADOS!
(rovatvezető Bonapartianné Graul Trixi trixibon@yahoo.com)

7) Krónika - Megemlékezések - Efemérides

*Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.
La esencia más pura del ser humano que le es posible adquirir es - su cultura.*

➤ Efemérides – Megemlékezések

Szeptemberi gondolat:

IMÁDSÁG SÚLYOS BETEGÉRT (Pázmány Péter)

Hatalmas Isten, emberi gyarlóságnak erős gyámola és oltalmazója. Akinek kezében vannak életünk határai, könyörgünk szent Felségedhez beteg testvérünkért. Vigasztald, bátorítsd és erősítsd meg őt, hogy látogatásodat jó néven vegye és csendesen szenvedje. Gyógyítsd meg őt, szent nevedért, hogy a reá bocsátott csapásból hozzá való jóvoltodat megismerje. Méltó hálát adjon irgalmasságodért, és atyai ostromozásod által szeretetedben és félelmedben gyarapodjék.

Ha pedig végtelen bölcsességed szerint hasznosabbnak látod az ő mostani kimúlását, add meg neki a Szentlélek kegyelmét, hogy igaz bűnbánattal bűneinek bocsánatát elnyerje és ezen világból való kimúlása előtted kedves legyen. Világosítsd fel őt, hogy a testi betegségek s csapások atyai kezedből származnak, hogy hajunk szála sem eshetik le a Te akaratod nélkül és ezért fenýitesz, hogy bűneinkből Hozzád térjünk, aki az igaz élet és valódi boldogság vagy. Áldott Jézus, ki meggyőzted a halált, légy segítségére beteg szolgádnak. Ki az Atyával és Szentlélekkel élsz és uralkodol, mindörökkön örökké. Amen.

Októberi gondolat:

Október 23-án az 1956-os szabadságharc 49. évfordulóját ünnepeljük. Nem tudom, van-e még templom országunkban - mint a miénk - ahol szovjet katonák a kórusról géppuskával megöltek egy testvérünket, aki kenyérral a hóna alatt imádkozott. A katonák golyó ütötte nyomai ott vannak a márvány áldoztatórácsunkon, a főoltárhoz vezető lépcsőkön és a márványból készült főoltáron.

Ma imádkozunk fiatal mártírjainkért, akik felvették a harcot a zsarnoksággal szemben egy jobb jövő reményében.

Hiszünk abban, hogy nem volt hiábavaló életáldozatuk.

Hiszünk abban, hogy - bár fiatalon haltak meg - életük teljes volt.

Hiszünk abban, hogy ők most is élnek!

Hiszünk abban, hogy nemzetünk soha nem felejtí el bátorságukat és hűségüket!

Ma gyújtsunk gyertyát értük, és emlékezzünk rájuk!

Isten bölcsességének erejétől kísért szép időket kívánok Nektek! Szeretettel: béla atya

Mes de septiembre:

17: Día del Profesor

21: Día del Estudiante y de la Primavera

24: Día del Novio

Mes de octubre:

16: 3er domingo de octubre: DÍA DE LA MADRE

23: 49º aniversario de la Revolución Húngara de 1956

(debido a las elecciones, este año lo festejaremos el domingo 30, a las 17, en el salón grande de Hungría)

Einstein: a 50 años de su muerte (Fuente: Fundación ATLAS)

Albert Einstein es el genio que en 1905 – hace 100 años – escribía cuatro artículos que modificarían la Física y la concepción que tenemos los humanos del mundo. En los mismos hacía referencia a los átomos, la interpretación de que la luz consta de corpúsculos, la Teoría de la Relatividad Especial y por último su ecuación $E = mc^2$.

Diez años más tarde escribía la Teoría de la Relatividad General. Emigra a los EE.UU., donde continúa investigando la física en el Instituto de Ciencias Avanzadas de Princeton. En 1921 se le otorga el Premio Nobel. Humanista, filósofo, pacifista, es considerado junto a Newton el mayor cerebro científico de la Humanidad. Falleció en EE.UU. en 1955. Con motivo del centenario de la Relatividad y cincuenta años de su desaparición, las Naciones Unidas declararon al año corriente „El año internacional de la Física”.

➤ Hírek

Európában egyedülálló földházak Tápon (Magyar Rádió Online, Kis Géza riportja alapján)

Csak egy utcasor őrzi emlékét az archaikus építési technikának, ami Európában nincs. De ha nem lépünk, itthon sem marad meg. Fennmarad-e vagy elpusztul a Győr melletti Tápon az a néhány földből épített ház, amely ugyan ritkaság, de amelynek ma csak egy megszállott keresi megőrzési módját?

A Győr Moson Sopron megyei Tápon a Hegysoron van néhány régi ház. Még állnak. Ez a legjobb, amit elmondhatunk róluk, hogy még állnak. Pedig a földfalú házak ma már Európában szinte ismeretlen technológiával készültek. Megőrzése nagyon fontos, de hát ki törődjön velük? És főleg miből? Amúgy törődő ember szerencsére akad, Balaskó Attila megszállottan keresi, hogyan lehetne megakadályozni a pusztulást. De azt is tudja, ezek a házak csak akkor maradnak fenn, ha törődnek velük. Ha hónapszám nem nyitják ki ajtajukat, ha víz megy a falakba, gyorsan összedőlnek. Milyen jó lenne, ha felfedezné ezeket a falusi turizmus, ha nemcsak kiállítási tárgyak, de ismét lakások, szállások lehetnének. Hogy erre mennyi az esély? Ahogy telik az idő, egyre kevesebb. Régebben még nyolc ház volt, mára hat maradt. Igaz, Balaskóék legalább a faanyagot, a mestergerendákat, a hosszúágast megmentették.

Tüntetni készülnek a tejesek (Nemzeti Hírháló híreiből, Nyemcsok László)

Végveszélyben ömlik be a gyengébb minőségű, de olcsóbb portéka. Az idei év első öt hónapjában kétszer annyi tej- és tejterméket hoztak be az országba, mint a tavalyi esztendő azonos időszakában. A megyénkbeli tejtermelők sem képesek magasabb átvételi árat kikényszeríteni. A kondorosi Fríz Tej Rt.-nél is extra minőségű tejet állítanak elő, az átvételi árat illetően még sincs öröme okuk.

A Nyugati Hirlevél kiadásai megtalálhatók a <http://www.hhrf.org/nyugatihirlevel> honlapon (Bika Julianna szerkesztő honlapon).

... y algunas noticias en castellano:

Andrew Dávidházy es uno de los más reconocidos expertos a nivel mundial en la fotografía técnico-científica. Es profesor del RIT, el Instituto de Tecnología de Rochester. El trabajo del Dr. Dávidházy en fotografía de alta velocidad se reconoce fácilmente. - Su padre era capitán en la Marina mercante de Hungría que emigró a la Argentina y luego a los EU.UU, y tuvo gran influencia en la industria astillera de ambos países.

El Ministro de RR.EE. de la India, Natwar Singh inauguró el busto de Rabindranath Tagore en la localidad húngara de Balatonfüred. Es la ciudad donde, en 1926, fue sometido a tratamiento el poeta y Premio Nobel por su dolencia cardíaca. Además, el ministro anunció donaciones por parte de la India a Hungría de 1,5 millones de florines para fines hospitalarios. (Fuente: *Press Trust of India, Londres*)

La alianza corporativa franco-japonesa formada por las compañías automotrices **Renault y Nissan** inauguró una central de repuestos centro-europea de 19.000 m² de superficie en Győr (a unos 120 km al noroeste de Budapest). Las instalaciones de la planta están diseñadas de tal manera que servirán, además del almacenamiento, también para la distribución y la logística de las partes. Una planta similar de la alianza ha sido cerrada en Austria. (Fuente: *Budapest Sun*)

¿Cree usted saber algo sobre húngaros famosos? Lo desafiamos a controlar sus conocimientos en "Nobel Prize Winners and Famous Hungarians" on www.thehungarypage.com

8) Argentíai Magyar Hírlap

Párrafos del Periódico Húngaro

Figyelem: Néhány szemelvény a szeptemberi Argentíai Magyar Hírlapban közölt cikkekből és hírekből. Érdeklődés esetében szívesen elküldjük a teljes cikket e-mailen. Kérjük jelezni amagyarhirlap@yahoo.com

Atención: Extractos del diario en papel Argentíai Magyar Hírlap (Nº de setiembre 2005): Para recibir en su integridad alguno de los artículos mencionados, escribir directamente a amagyarhirlap@yahoo.com Lo enviaremos por vía electrónica.

Stirling György (Eger): Miért működik akadozva az Európai Unió?

- Az Unió ma egy lépéssel sincs közelebb az európai integrációhoz, mint volt évtizedekkel ezelőtt
- Ellenzőinek tábora nemhogy csökkent volna, hanem inkább nőtt
- Új kihívást jelentett a tavalyi bővítés: az addigi 15 tag helyett 25 tagország ügyeivel kell foglalkozniuk
- Költségvetés nélkül az uniós kiadások egy jelentős részének megszűnt a jogalapja

- A költségvetési szükségállapot elsősorban az új tagországokat sújtaná
- Blair a reformokkal az agrártámogatások radikális csökkentését érti
- A költségvetés nemcsak pazarló, de igazságtalan is

Beszélgetés Melegné Íjias Irénke többszörös Dédi-vel

Körünkben él néhány igen kedves, közszeretnek örvendő személy. Az a közös vonásuk, hogy ezek mind már súlyos 8 évtizedet éltek át, és ezek az évtizedek nagyrészt bizony kemény, hányattatott, viszontagságokkal, sőt csapásokkal teli évekből is tevődtek össze. Szétszakított családok, a családtagok életútjának olykor teljesen eltérő egyéni alakulása. Ezek az életek tükrözik az emigráns mivoltot, de a helytállást is, a kötelességtudást, a becsület megőrzését mindennek ellenére... Sok közös vonás van az egyéni sorsokban. Érdemes a köztünk élőket közelebbről megismernünk! A fiatalabb generációk sok mindentől okulhatnak.

Most bemutatjuk ezt a Dédi-t:...

Dr. Kehidai Gábor 95 éves

Földényi Ottóné, Csibi 85 éves!

Tóth Veremund OSB hazament... (São Paulo)

Úti beszámoló : APOR KLÁRA ERDÉLYBEN

Magyar útleveleinkkel percek alatt átjutottunk a határon --- Régi világom szomorú hangulatában --- Csak késő este érünk Marosvásárhelyre --- Nagyanyámnak a kommunista időkben kisajátított örökségéről volt szó --- Nagyanyám meggyesfalvi udvarházát siralmas állapotban találjuk --- Feltűnik Gernyeszeg, a Teleki család gyönyörű barokk kastélya --- Elgondolkodva érkezünk Szárhegyre --- A régi vár örökségem lenne, Bethlen Gábor fejedelemnek volt otthona --- Verőfényes napon érünk a Szent Anna tóhoz --- De nekem nagyon elszorult a szívem --- Alig tudtam lenyelni a könnyeimet.

Farkas Nándor és Kemenes Edith budapesti félévüket egy párnapos prágai úttal tarkították

Keményné, Köszl Éva megjött Budapestről

TREFÁN LÁSZLÓNÉ ÉS LEÁNYA ERZSI MEGÉRKEZTEK EURÓPAI ÚTJUKRÓL

MELEG PIROSKA, legújabb ifjú nagymama

Argentín-magyar cserkészszisztek Fillmore, USA-ban

Fiatal diák Budapestről, Tucumánban: Frissen érkezett augusztusban a 19 éves Horváth Botond

GENIUS ÚJSÁG – avagy 2005-ben emlékszünk egy Ifjúsági Hírlapra:

Amikor 1973-ban a Holló órs kezdeményezésére először jelent meg a GENIUS, mint órsi lap...

Olvasólevelek, HÍREK Magyarországról, HÍREK a koloniális Intézményekből, Barilocheból, Paraguayból, Uruguayból... BŐSÉGES KÉPANYAGGAL ALÁTÁMASZTVA

... y algunas notas en castellano:

Alberto Rojo, un hombre multifacético. *(Esta nota es una invitación especial a los jóvenes a buscar con decisión el conocimiento, con avidez para adquirir nuevas ideas:)*

Nos escriben... CARTA DE BUDAPEST

LA BODA DE SUSI LÉVAY, hija mayor de nuestra querida Bözsi néni ...

Y MUCHAS COSAS MÁS... TODO PROFUSAMENTE ILUSTRADO

HIRDETÉSEK az Argentínai Magyar Hírlapból
AVISOS del Periódico Húngaro de la Argentina

Fizessen elő az **Argentínai Magyar Hírlapra**
Suscríbase al **Periódico Húngaro de la Argentina**

(54-11) 4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

Medicamentos producidos con alta tecnología y riguroso control

1940 - 2005

GADOR

65 años al cuidado de la vida

PIROSKA MELEG & ASOCIADOS

Gestión estratégica del Capital Humano

O' Higgins 2056 4ºP of 1 (C1428AGF) Capital Telefax: 4781-3179
E-mail: info@piroskayasociados.com.ar Internet: www.piroskayasociados.com.ar

Artes Culinarias, Nivel Internacional

MAUSI SEBESS

Av. Maipú 594 Vte. López, Bs.As. 4791-4355 y rotativas

SUSANA SEBESS FURLONG - FOX

Viajes Corporativos, Viajes de Placer, Eventos y Convenciones
Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 - C1009ABU - Buenos Aires, Argentina
Tel. (54-11) 4108-3220 ssebess@furlong-fox.com.ar

KALPAKIAN Desde 1922

Viamonte 777 - Patio Bullrich - Unicenter - Buenos Aires Design
Planta Industrial La Rioja - Outlet: Viamonte 700
Kalpaservice: 4394 6400 Telefonos: 4394 1285 / 4393 6023

A Magyar Köztársaság nagykövetsége és konzulátusa adatai:

Embajada de la República de Hungría

11 de Septiembre 839, (1426) Buenos Aires

Cónsul : Zoltán Polák

Atención al público: martes y jueves, de 10 a 13 hs.

Teléfono 4778-3734 consul@embhungria.com.ar

TURUL

Av. Pte. Tte. Gral. J. D. Perón 2160 (1646) San Fernando, Bs. As. Argentina

Te: (54-11) 4744-2771 Fax: (54-11) 4746-1779

E-mail: turul@arnet.com.ar

HIGH CONNECTION LARGA DISTANCIA Budapest 0,24 + iva / min

Bs.As./La Plata/Pilar/Rosario/Córdoba/Neuquén/Bahía Blanca/M.del Plata/Mendoza/Tucumán 0,09 + iva /
min otros destinos Tel.: (011) 5218-3082

ventas@highconnection.com.ar www.highconnection.com.ar

DÓRY ELENA (Ilcsi)

Társas és egyéni utazások - repülő és hajójegyek

szálloda foglalás kül- és belföldön - esküvői ajándék listák

Hívjon: 4812-5564 Fax: 4812-3239 elenadory@hotmail.com

Restaurante CLUB HUNGÁRIA Concesionario R. Omar Giménez

Pasaje Juncal 4250 - Olivos

Abierto todas las noches, excepto lunes. Sábados y domingos almuerzo y cena.

Reservas al: 4799-8437 / 4711-0144

Exquisitas Tortas Húngaras

RECETAS DE LA SRA. DE BAKOS

haga su pedido al 4799-3482

¡APRENDA IDIOMAS!

húngaro e inglés María M. de Benedek: 4799-2527 - mbenedek@arnet.com.ar
húngaro y castellano Susana B. de Lajtaváry: 4790-7081 - sbenedek@arnet.com.ar
Dora Miskolczy: 4503-0402 - teodorami7@yahoo.com.ar

h

"Kiművelt emberfők által tenni nagy nemzeté a magyart!"

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE

Asociación Mundial de los Húngaros Latinamerikai védnök Dr. Orbán László
Arroyo 897 - (1007) Capital Tel.: 4327-0726 laszloorban@yahoo.com

Relojería FÜLÖP SÁNDOR

Compra oro, alhajas, brillantes, relojes Rolex, Pateck Philippe, Tag Heuer, etc.
Tasaciones a domicilio, absoluta reserva.
Libertad 282 1° piso Loc.50 Cap. Tel: 4382-3358 alejandrofulop@hotmail.com

Dr. FARKAS FERENC

ügyvéd
Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45 Buenos Aires.
Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

Dres. Constantino Miguel Alitisz y Silvina Laura Loria

informan que desde el 30/05/05 los atenderán en su nueva oficina sita en
Libertad 480 2° piso, en el horario de 14 a 18 hs.
4382-2990 y 4382-4895

VALERIA DE PATAKY Lic. en Psicología (UBA)

Jóvenes y adultos
Consultorio 4787-1793 155-046-5214

Műszaki fordítások a magyar, német és spanyol nyelvterületeken.
Hites fordítások külön kérelemre.

Ing. KEVE LÁSZLÓ

14 de Julio 1485, 5° B - (1427) Buenos Aires - Tel. 4553-7044

Dra. GABRIELA SZEGÖDI

Abogada
Estudio 4581- 8895 15-5026-4512

PLAYTRONIC S.R.L.

Experiencia en Entretenimientos

ARS HUNGARICA

Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina
Tel.: (54-11)4785-6388 / 4782-9165 - Fax: (54-11)4788-3226
sylvialeidemann@fibertel.com.ar szekasym@xlnet.com.ar

ERDÉLYI

Venta y Alquiler de Propiedades
4229-8433 4205-1173

PIMPI

Marko Vombergar

fotografía profesional

4650-9040 155-502-7292 marko@foto.com.ar www.foto.com.ar

ESGRIMA - VÍVÁS

CLUB HUNGÁRIA - PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS

Miércoles de 18 a 20.30 hs. - Sábados de 15 a 19 hs.

INFORMES: Henriette Várszegi - henriette@arqa.com - Tel. 4461-3992

Magyar származású 51-éves férfi magyar vagy magyarul beszélő magyarszármazású, gyermektelen, csinos és jó alakú 35-47 éves asszonnyal szeretne komoly célokkal kapcsolatba kerülni. Lehet hajadon, özvegy vagy elvált. Bővebben: 4203-0971, esténként 21 óra után, vagy bármikor mobilon: 15-4172-1744 (Béla) Szeretettel várom hívásodat!

9) Intézményeink (címek) / Nuestras Instituciones (direcciones)

(En esta sección se publican las direcciones completas y actividades regulares.)

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidente ejecutivo: Lic. Juan Honfi juanhonfi@hotmail.com – Secretario: Ing. Nicolás Vattay NVATTAY@aol.com - Tel. 4715-2351.

AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS N° 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley cynthipupi@yahoo.com.ar o szeleylp@sinectis.com.ar Tels. 4738-3183 / 155-527-8340 Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. . Jefe de Agrupación: Martín Kerekes kerekesmartin@yahoo.com.ar - 4837-0161 / 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FÉ (CAPITAL) 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe . Tel. 0342-469-5500 - Presidente: Zoltán Horogh - adorjan@arnet.com.ar

ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székásy szekasym@xlnet.com.ar www.arshungarica.com.ar

ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha - azaha@arnet.com.ar

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Administradora General: Sra. Eva de Morán. Secretaria General: Sra. Isabel V. Rác. - hogarhungaro@hotmail.com

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE – Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994. Presidenta: Mónica Retezár moka_retezar@yahoo.com.ar

ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. Moreno 1666, (1636) Olivos (Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

BIBLIOTECA HÚNGARA – Círculo Hungría de Amigos del libro, biblioteca circulante y archivos - HKK - Hungría Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 Atención al público cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal haynal@fibertel.com.ar Tel. 4723-3655.

CÁMARA ARGENTINO - HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9° "E", 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresidente: Imre de Gosztonyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107 - info@camara-hungara.com.ar

CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531 sangelini@arnet.com.ar ; filipanicsliliana@hotmail.com Vicepresidente: Gábor Bánáti (03543) 488778 danabanati@hotmail.com Tesorero: Miguel Filipánics filipanicsmiguel@hotmail.com

CÍRCULO JUVENIL ZRINYI – ZIK - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4624-4461. Directora: Ana Mocsáry de Beis - beisfami@yahoo.com.ar - Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

CLUB HUNGÁRIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dls-argentina.com.ar - Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs. Secretaría: Martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Guszti. **Restaurante:** Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 / 4711-0144 Sr. Omar. **Esgrima:** Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de 15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette Várszegi 4461-3992 henriette@arqa.com

COLEGIO MARÍA WARD. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl - sladislaol@ciudad.com.ar

COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA – MHBK. Presidente vitéz Lóránt Ferenczy. Sargento Cabral 851, 1° A (1059) Buenos Aires. Tel. 4328-8209 y cel. 15-4949-9640.

CORAL HUNGARIA. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy - mlomnic@arnet.com.ar

IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA UNIDA - Congregación «La Cruz de Cristo». Amenábar 1767 - (C1426AKG), Buenos Aires. Rvdo. César B. Gogorza, pastor - Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 cvhefty@yahoo.com.ar - **Magyar evangélikus Istentisztelet:** Minden hó 3-ik vasárnapján 11 órakor. Szolgál Nt. Demes András.

KÁRPÁT - FORGÓSZÉL - FOLKLORE HÚNGARO DE CÁMARA. - Buenos Aires-i magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521. - **"Kolomp" művészegyüttes** (felnőttek számára) minden szombaton 17 órakor a Hungáriában. Para adultos los sábados 17 hs. Hungária. zolyomikati@fibertel.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - Iglesia Reformada Húngara. Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. 4551-4903 / 15-5746-6505 - amerke@argentina.com - Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 - depataky@argentina.com . Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina. **Istentisztelet:** vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 órakor. **Istentisztelet a Szent István Otthonban:** minden páros szerdán 11 órakor. **Bibliaóra:** márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 órakor.

Culto conjunto castellano/húngaro: 3° domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz).

Minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel **magyar nyelvű református Istentiszteletet tartunk a Hungária Klub 1. emeleti tanácstermében.**

MAGYAR SZÍNTÁRSULAT: ÁLOMGYÁR. Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriában. Catalina Zólyomi - zolyomikati@fibertel.com.ar

MINDSZENTYNUM - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com - Caja de ahorros del Bco. Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica". Restaurante: Tel. 4864-7570 .

ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Vitézi Rend. Cptn. Gral. para Sudamérica: vitéz Miklós Vattay, Nª Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As. Tel/Fax (5411) 4715-2351 NVATTAY@aol.com

REGÖS - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO. regosargentina@hotmail.com

Prácticas: miércoles, viernes y sábados. Director artístico: Edi Bonapartian - edibon1@yahoo.com - 4799-4740, (15) 4033-3333; Informes Miki Kerekes - nkerekes@yahoo.com Tel. 4837-0161, (15) 5701-8605

SOCIEDAD HÚNGARA DE WILDE. Víctor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs.As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezső Heckmann. amjlm@yahoo.com.ar

Atención: Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

10) Szerkesztőség / La Redacción

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Confidencialidad: La base de datos de HungArgenNews NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail. Si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores. hungargennews@arnet.com.ar
Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) del decreto S. 1618 título 3º, aprobado por el 105º Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Las colaboraciones enviadas a HungArgenNews: La Redacción podrá modificarlas si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio. Recibiremos también críticas y/o sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores. Escribir a hungargennews@arnet.com.ar

HungArgenNews: Directora editorial: Susana Kesserú de Haynal haynal@fibertel.com.ar

Editores responsables: Constantino Alitiz cmalitiz@yahoo.com.ar y Matías Lomniczy mloffic@arnet.com.ar

Co-editores, confección de la portada y envío del Newsletter: Alejandro y Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserú de Haynal haynal@fibertel.com.ar

Ayuda en la corrección de textos y trabajos de secretariado: Trixi Graul de Bonapartian trixibon@yahoo.com

Logo diseñado por Julia Honfi honfijulia@freestart.hu

Corresponsal en Bariloche: Mónica Retezár, presidenta de la Asociación Húngara moka_retezar@yahoo.com.ar

Corresponsal en París: Suzanna Szekeres Szabó suzanna.szabo@ces.fr

Contribuciones voluntarias para colaborar con los gastos del HAN:

- a. **Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° 0926/01000953/62 (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero "humano" o Terminal de Autoservicio (es más rápido).
- b. **Transferencia Bancaria:** Datos necesarios: CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6 (los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- c. **Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de "Asociación Cultural EMESE no a la orden", a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.
- d. **En el Club Húngaria:** en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor avisarnos por e-mail a hungargennews@arnet.com.ar

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 1-jén / día 1º de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!